



Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

Предварительный отчет

4331-е заседание

Вторник, 19 июня 2001 года, 16 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Чоудхури (Бангладеш)

Члены:

Китай	г-н Шэнь Гофан
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Франция	г-н Левит
Ирландия	г-н Райан
Ямайка	г-жа Даррант
Мали	г-н Туре
Маврикий	г-н Гокул
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Грановский
Сингапур	г-жа Ли
Тунис	г-н Шериф
Украина	г-н Крохмаль
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)
Совета Безопасности

Представление доклада миссии Совета Безопасности в Косово, Союзная Республика Югославия

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 16 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Представление доклада миссии Совета Безопасности в Косово, Союзная Республика Югославия

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Югославии, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шахович (Югославия) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе прошедших ранее консультаций.

Членам Совета представлены фотокопии доклада миссии Совета Безопасности в Косово, Союзная Республика Югославия, который будет издан в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2001/600.

Сейчас я, в своем качестве главы миссии Совета Безопасности в Косово, Союзная Республика Югославия, представляю доклад миссии.

Для меня большая честь представить Совету Безопасности доклад миссии Совета по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Миссия посетила Приштину, Митровицу и Белград в период с 16 по 18 июня. Поскольку доклад был завершен только сегодня утром, ибо миссия вернулась в Нью-Йорк вчера

ночью, на английском языке он имеется в настоящее время только как рабочий текст. Его текст на других языках будет готов уже завтра утром.

Эта миссия была примечательной в силу целого ряда причин. Во-первых, в ней были представлены все члены Совета Безопасности. Кроме того, это была первая миссия, возглавлявшаяся Председателем Совета. Позвольте напомнить, что маршрут первой миссии Совета в Косово в апреле 2000 года не включал в себя Белград. На этот раз миссия провела конструктивные обсуждения в Белграде с руководством Союзной Республики Югославии. Состоялась также незапланированная, но существенная и важная встреча членов миссии с президентом Российской Федерации Путиным.

Доклад Совета состоит из четырех разделов. В первом излагается круг ведения миссии; во втором приводится ее состав; третий раздел посвящен деятельности миссии, в нем также содержится краткая информация о состоявшихся встречах. В последнем разделе представлены выводы.

Программа миссии была очень насыщенной и весьма напряженной. Миссия провела ряд встреч с ключевыми действующими лицами в Косово, ее члены беседовали с представителями различных общин. В Белграде члены миссии встречались с президентом Союзной Республики Югославии Коштуницей, министром иностранных дел Свилановичем и министром внутренних дел Живковичем. У нас была возможность провести углубленные обсуждения с различными сотрудниками Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Сил для Косово (СДК); помимо встреч со Специальным представителем Генерального секретаря Хансом Хеккерупом и Командующим СДК генерал-лейтенантом Скиакером. Мы считаем, что интенсивность визита и насыщенность программы, в дополнение к полученной ценной информации, привели к хорошим результатам в том, что касается целей миссии, продолжив тенденцию, обозначенную Советом в ходе его миссии в Косово в прошлом году.

Положение в Косово является сложным, как и процесс осуществления резолюции 1244 (1999). Перед МООНК стоит огромная задача. С учетом стремительного приближения запланированных на

ноябрь выборов в Косово эта задача усложняется. Руководством МООНК и СДК прилагаются активные усилия в целях стабилизации положения и ликвидации сложившейся взрывоопасной ситуации. Нас порадовал дух персонала международного гражданского присутствия и присутствия по обеспечению безопасности в Косово. На нас произвели глубокое впечатление согласованность усилий и готовность к взаимодействию.

В разделе, посвященном деятельности миссии, представлены подробности, на которые я хотел бы рекомендовать Совету обратить самое пристальное внимание.

МООНК добилась определенных значительных успехов, и вместе с тем сейчас, два года спустя после ее учреждения, перед ней стоит еще множество нерешенных задач. Основная задача для всех — убедить все общины, в особенности общину косовских сербов, в необходимости принять участие как в регистрации, так и в выборах. Важным элементом являются развитие диалога МООНК с властями Союзной Республики Югославии и содействие их усилиям по вовлечению общины косовских сербов в этот процесс. Специальный представитель встречался с президентом Коштуницей уже четыре раза и несколько раз — с министром иностранных дел Свилановичем. Одной из приоритетных задач МООНК было открытие своего отделения в Белграде. Сейчас эта задача решена.

Члены миссии, взаимодействуя с представителями этнических общин, четко ощущали их горячее стремление вернуться к нормальной жизни, восстановить правопорядок и экономику. Миссия использовала любую возможность для того, чтобы направить четкий сигнал этническим общинам о необходимости отказа от всех форм насилия, необходимости обеспечения стабильности, безопасности и неприкосновенности личности и сотрудничество в полном объеме с МООНК в осуществлении резолюции 1244 (1999). Мы рады отметить, что этот сигнал миссии был воспринят серьезно.

Миссия ознакомилась с ходом подготовки к общекосовским выборам в ноябре, с особым акцентом на включении всех общин, отметив при этом, что в этом процессе не принимают участия косовские сербы. Община косовских турок, которая

практически не участвовала в муниципальных выборах в прошлом году, готова на этот раз принять в них участие.

Некоторый прогресс достигнут в области возвращения косовских сербов. В начале этого месяца Временный административный совет принял принципиальное заявление о позиции в вопросе об их возвращении.

В Косово члены миссии встречались с президентом России Путиным, находившимся в поездке по региону. Состоялся плодотворный обмен мнениями по широкому кругу вопросов, касающихся региона, включая средства создания многоэтнического общества в Косово; стратегий борьбы с экстремистской и террористической деятельностью; и условия для возвращения косовских сербов и их участие в предстоящих общекосовских выборах.

В последний день члены миссии в сопровождении Специального представителя провели встречу в Белграде с президентом Союзной Республики Югославии Коштуницей, министром иностранных дел и министром внутренних дел. Члены миссии приветствовали расширение диалога между МООНК и властями СРЮ. Обсуждение было сосредоточено на вопросах, представляющих взаимный интерес, в том числе на вопросах безопасности, возвращения косовских сербов, конституционных рамках и выборах, а также необходимости мер укрепления доверия.

Миссия подчеркнула, что участие в политическом процессе является необходимым условием для прогресса в этих областях взаимных интересов, и призвала власти СРЮ оказать помощь в реализации этого совместно с общиной косовских сербов.

В ходе своего визита члены миссии сделали ряд важных наблюдений и открытий. Они подробно излагаются в докладе миссии, и в соответствии с кругом ведения миссии я хотел бы обратить внимание лишь на некоторые из них.

Мы пришли к выводу, что за два года, прошедших с момента своего учреждения, МООНК достигла значительного прогресса в осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, хотя многое еще предстоит сделать. В настоящее время МООНК вступила в решающую фазу выполнения

своего мандата, и для поддержания эффективности ее деятельности требуются значительные усилия со стороны МООНК, СДК и полицейского компонента МООНК, а также пристальное внимание со стороны Совета Безопасности и регулярное представление ресурсов международным сообществом.

Хотя у миссии не осталось никаких сомнений в том, что прежде всего у Белграда имеются существенные оговорки, обусловленные трудностями, связанными с проведением выборов в Косово на основе конституционных рамок, она также признает, что существующее положение является неприемлемым и что политический процесс необходимо продвинуть вперед в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

Миссия подчеркнула, что выборы позволят укрепить демократический процесс в Косово и стабильность в регионе, и отметила необходимость обеспечения безопасных условий для проведения выборов. Следует поощрять участие всех общин в выборах, возвращение беженцев и перемещенных лиц и их участие в выборах.

Нынешний политический процесс имеет исключительно большое значение для борьбы с экстремизмом и поощрения среди всех сторон действий лиц, придерживающихся умеренных взглядов. Залогом успеха этого процесса являются активное участие и всестороннее подключение всех общин. Миссия поддерживает усилия МООНК по созданию многоэтнического общества в Косово, что по-прежнему выступает одной из главных задач.

Миссия приветствует создание Специальным представителем основного компонента I, связанного с усилением безопасности и правоохранительной деятельностью, и разработку ключевых законодательных актов для борьбы с организованной преступностью, незаконным владением оружием и терроризмом.

Миссия рекомендует направить СДК официальную просьбу о регулярном представлении более подробной информации, в том числе о происхождении, типе и количестве конфискованного оружия, с тем чтобы Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1160 (1998), мог рассмотреть вопрос о любых возможных нарушениях.

Миссия рекомендует более активно заниматься вопросом о пропавших без вести лицах из числа

представителей всех общин и о задержанных лицах. Миссия в соответствии с резолюцией 1244 (1999) поддерживает усилия, направленные на урегулирование ситуации в Митровице.

Поддерживая усилия, предпринимаемые в настоящее время МООНК и СДК, миссия обращает особое внимание на ответственность руководства Косово за создание условий, ведущих к улучшению межобщинных отношений и способствующих примирению. Руководителям всех общин миссия решительно и сбалансированным образом дала понять, что они несут ответственность за недвусмысленный и открытый отказ от насилия и терроризма. Содействие формированию культуры мира и ненасилия имеет решающее значение для успеха этих усилий.

В свою очередь общины меньшинства должны осознавать, что присоединению к многоэтническому обществу альтернативы нет. Миссия признает обоснованность жалоб общин меньшинства и настоятельно призывает МООНК и СДК заняться их рассмотрением, но считает, что единственным залогом подлинной уверенности в завтрашнем дне для общин является участие. Община косовских сербов, в частности, должна стремиться к объединению, а не пытаться создавать параллельные структуры.

Это основные выводы миссии, и 22 июня, в пятницу, Совет намерен провести открытое заседание с участием членов Совета и представителей государств, не являющихся членами Совета. Мы считаем, что участие в этом открытом заседании примет более широкий круг государств-членов Организации Объединенных Наций. Мы также хотели бы отметить, что Совет уполномочил меня в качестве Председателя Совета Безопасности препроводить доклад Специальному представителю Генерального секретаря в Косово г-ну Хансу Хеккерупу и при этом просить его привлечь внимание к этому докладу всех тех, с кем миссия Совета имела возможность встретиться, а также ознакомить его с властями в Белграде. Мы считаем, что ознакомление доклада со столь широким кругом лиц, содержащийся в докладе посыл, а также выводы миссии послужат цели содействия расширения понимания роли Совета Безопасности в деле осуществления резолюции 1244 (1999).

Я возвращаюсь к выполнению своих функций Председателя Совета.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня. Совет будет и далее заниматься рассмотрением этого вопроса.

Как я отмечал, следующее заседание Совета Безопасности для рассмотрения доклада состоится в пятницу, 22 июня в 10 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.